

# mindenkiért MAGAZIN

## Hálát adni a múltért - együtt nézni a jövőbe Tíz év az örökkévalóság fényében

**2008. november 15-e** különleges nap volt a magyar Wycliffe Bibliafordítók történetében. Ekkor ünnepelte szervezetünk magyarországi szolgálatának 10. évfordulóját.

Wycliffe  
Bibliafordítók  
Egyesülete

D. Szabó Dániel  
elnök

Dr. Gonda László  
alelnök

Molnár Sándor  
titkár

Baczynski László  
pénzügyi tanácsadó

Jóné Jutasi Angelika  
Kézdi-Kovács Bernát  
Terry Lingenhoeel  
elnökségi tagok

Kovács Attila  
igazgató

Helen Kovács  
személyzeti  
koordinátor

Zentai Zsuzsanna  
kommunikációs  
koordinátor

Martin M. Robb  
pénzügyi  
koordinátor

Az ünnep mottójában – **Hálát adni a múltért – Együtt nézni a jövőbe** – benne foglaltatik mindaz, amiről ez a nap szólt: egyrészt hálásak vagyunk mindazért, amit Isten végzett általunk eddig; másrészt pedig közösen, összefogva a helyi, hasonló gondolkodású testvérekkel, gyülekezetekkel, szervezetekkel szeretnénk céltudatosan tovább haladni azon az úton, amerre az Úr vezet bennünket a jövőben.

A rendezvény elején a magyarországi egyházak, felekezetek és partnerszervezeteink jelenlévő képviselői köszöntettek bennünket. Mindannyian méltatták azt a szolgálatot, amelyet a magyar Wycliffe tagjai és támogatói által eddig betöltött a magyar és az egyetemes egyházban. Az ünneplés igei vezérgondolata a **2Thessz. 3,1 volt, „...hogy terjedjen az Úr igéje...”,** amelynek mára is szóló üzenetét **Dr. Balla Péter** egyetemi professzor fejtette ki a hallgatóság számára áhítata során. **Wolfgang Binder**, Közép- és Kelet-Európai Wycliffe igazgatója rövid előadásában bemutatta, hogyan indult el a bibliafordítás világméretű mozgalma 74 évvel ezelőtt. **Dr. Richard Hoyle** élvezetes előadásával azt érzékeltette, hogy milyen hatással van az anyanyelvi bibliafordítás egy olyan népcsoport hitéletére, amely mindössze 15 évvel ezelőtt részesült ebben a kiváltságban. **Piet és Johanna Koen**, a holland Wycliffe munkatársai visszaemlékeztek azokra az évekre, amelynek végén munkájuk gyümölcseként 1998-ban megszületett a magyar Wycliffe. Ezt követte a jelenlegi igazgató, **Kovács Attila** beszámolója az elmúlt 10 év eredményeiről.

A nemzetközi Wycliffe-világból is volt néhány kiemelkedő vendégünk, például **David Cummings**, aki a nemzetközi szervezet elnöke volt 15 éven keresztül. Két magyar származású kanadai Wycliffe-tag is velünk ünnepelt **Victor Mónus** és **David Foris** személyében. Számos anyagi és imatámogatónk mellett jó volt látni, hogy a magyar Wycliffe jelenlegi és korábbi munkatársai közül is többen ►





► eljöttek, valamint néhány magyar tagunk szülei is megtisztelt bennünket jelenlétükkel.

Visszanézve az elmúlt 10 évre, mi, a magyar Wycliffe jelenlegi munkatársai is örömteli szívvel gondolunk vissza Isten gondoskodására és adunk hálát neki azért a rengeteg áldásért, amit megtapasztalhattunk az évek alatt. ***Az elmúlt évtized során a magyar Wycliffe hazánkban az egyik legnagyobb felekezeti küldő szervezetté fejlődött.*** A szolgálat vezetőjeként személyesen én talán azt tartom a legnagyobb eredménynek, hogy ***a magyar Wycliffe mára teljesen, szétválaszthatatlanul részévé vált a magyar egyház testének. Nem egy külső akarat, hanem magyar keresztyének, gyülekezetek odaszánt imádsága, áldozatos adakozása és tagjaink aktív szolgálata tette lehetővé, hogy terjedjen az Úr Igéje, a világmisszió ügye általunk is.***

Jól használva a kor szabadságát és a kegyelem idejét, immáron mi, magyar keresztyének is tevékenyen hozzájárulhatunk ahhoz, hogy az evangélium üzenete terjedjen az egész világon! Micsoda kiváltság!

Lehet, hogy vannak olyanok is, akik – mérlegre téve az eddigi eredményeket – úgy gondolkodnak, hogy nem is értünk el olyan sokat, hiszen ha más, erősebb, tehetősebb nemzetek küldőmissziós erőfeszítése mellé helyezzük a miénket, az csak két hal és öt kenyér..., ám tudjuk, hogy Jézus ezeket vendégelt meg ennyiből! Látszólag valóban így van: a világ szemében egyelőre nincsenek hatalmas eredményeink. A mi Urunk azonban – hála Neki – másképp nézi erőfeszítéseinket. Ő azt várja, hogy abból a kevésből, ami a rendelkezésünkre áll, legyünk bőkezűek és hűségesek – akárcsak az özvegyasszony, aki bedobta az utolsó két fillérét a perselybe. (Mk. 12,41-44). A többit, az áldást bizzuk Őrá. Majd csak az örökkévalóságban, az isteni perspektívából fog igazán kiderülni, hogy mit is jelentett az elmúlt 10 év a Mennyei Országának építésében. Biztos vagyok benne, hogy lesz majd akkor is miért hálát adni! Nekünk méltatlan szolgálóként az a feladatunk, hogy hálátelt szívvel továbbra is megtegyük, amit Urunk kér tőlünk. Ezekkel a gondolatokkal szeretnék a jövőbe lépni és megkezdeni a Wycliffe Magyarország szolgálatának második évtizedét. ***Szólj Uram, mert hallja a Te szolgád! (1 Sámuel 3,9)***

***Kovács Attila***

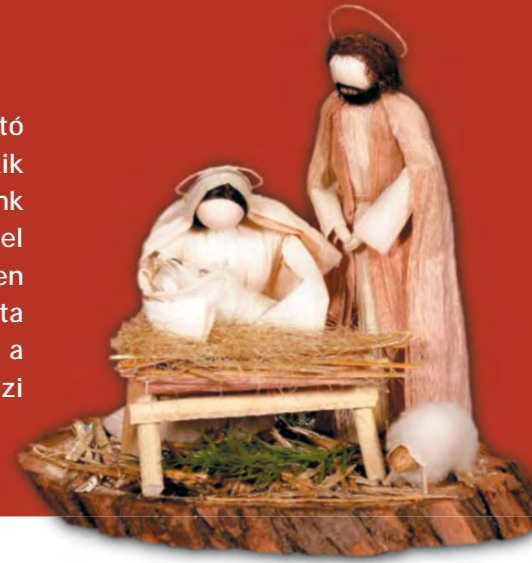
***Mint ahogy a fa sem teremhet gyümölcsöt élő és működő gyökérzet nélkül, úgy a magyar Wycliffe szolgálata sem növekedhetett volna a magyar egyház nélkül. Áldássá válhattunk, nemcsak tagjaink küldőmissziós szolgálata által, de a magyar gyülekezet számára is, sőt, rajtunk keresztül már egy afrikai (gonja) bibliafordítási munkát is támogathatják a magyar testvérek.***



# Aldott ünnepet kívánunk!

## Karácsony a Biblia évében

Annyi karácsonyi hagyomány, vers, ének, emlék a miénk - mind-mind a Megváltó születéséhez kötődik... Mi magyarok módszerűen áldottak vagyunk, hiszen akik ma élünk, nem is emlékszünk olyan időszakra, mikor nem tudtunk/tudhattunk Jézusról, az angyalok üzenetéről, a megváltás művéről. Persze sok egyéb kiegészítettük vagy éppen eltakartuk az ünnep eredetét, de az Ige a kezünkben van és a szívünk nyelvén szól egyenesen a szívünkhöz... Ne veszítsük el a tiszta szót a nagy hangzavarban! A Biblia évében legyen karácsonyunk forrása is a Biblia, így lehet minden év a Biblia éve - az év minden napja pedig igazi karácsony! (Z. Zs.)



## 10 éves születésnapunkon így köszöntöttek:

„Nagy örömmel és lelkesedéssel tettem eleget a Wycliffe Bibliafordítók meghívásának erre a mai évfordulós ünnepségre. Nemcsak azért, mert a Wycliffe illetve a SIL nemzetközi szinten kiváló kapcsolatban áll a United Bible Societies-szel, de azért is, mert a magyarországi Wycliffe és a Magyar Bibliatársulat kapcsolatát mindvégig a testvéri szeretet, egymás munkájának megbecsülése és a jó kollegiális légkör jellemezte. A magyarországi Biblia évében különösen fontos megemlékeznünk arról az áldozatos szolgálatról, amelyet a Wycliffe kis csapata végez a Biblia és a külmiszió szolgálatában. A Wycliffe munkája segít ébren tartani a magyarországi keresztyén gyülekezetekben a bibliafordítások fontosságának tudatát a misszió szolgálatában. Emellett annak az egyéni áldozatvállalásra és önkéntességre épülő egyházi modellnek is sikeres példái ők, amely nagyon sokunk számára megvalósítandó cél Magyarországon. Isten áldja meg a magyarországi Wycliffe Bibliafordítók további szolgálatát!”

*Dr. Pecsuk Ottó*  
a Magyar Bibliatársulat főtítkára

**Wycliffe  
Bibliafordítók  
Egyesülete**

1119 Budapest  
Etele út 55.

Tel.:  
(1) 203-4781

Fax:  
(1) 205-3425

E-mail:  
wo\_hungary@  
wycliffe.org

Web:  
www.wycliffe.hu

„Hálás a szívem, hogy a Wycliffe tíz esztendeje Magyarországon szolgálhat, ébresztgetve a magyar egyházat a világmisszióban való felelősségére. Hálás vagyok, hogy a Wycliffe alapítójában megvolt a szent elégedetlenség annak kapcsán, hogy a legtöbb nép nem olvashatja anyanyelvén a Szentírást. Jó látni azt az elszántságot, lelkesedést, színvonalas és szívvel-lélekkel végzett munkát, amelyet a Wycliffe hazánkban végez annak érdekében, hogy imára hívjon, mozgósítsa a hívőket, hogy elmenjenek a missziós parancsnak engedelmeskedve. Jó egy ilyen nagyszerű szervezet magyar és nemzetközi partnerének lenni.”

*Kapocs Attila*  
az OM Magyarország igazgatója

„1984 nyarán egy magyar pásztor avatásán vetődött fel bennem először a gondolat: „Miért ne részesülhetnének a magyar keresztyének is abban a kiváltságban, hogy ők is bibliafordítókat küldenek más népcsoportokhoz?” - Akkor a politikai helyzet miatt ez nem tűnt lehetségesnek, de imádságaink meghallgattak, a fal leomlott és eljött a rendszerváltás Magyarországon. Csodálatos volt egy valódi missziós szervezet kezdetét látni 1998 februárjában! Nagy öröm számomra, hogy azóta is láthatom a folyamatos fejlődést mind a vezetésben, mind pedig a tagságban.

Azért imádkozom, hogy maradjatok kitarthatók, és bízzatok Istenben az áldásos és a nehéz időkben is. Ő az, aki elhív minket és Országában feladatot biz ránk. Hadd támogassa még több keresztyén ebben az országban a Wycliffe szolgálatát, hogy még több misszionárius csatlakozhasson. Isten Igéje, ha a szív nyelvén szól, arra készíti az embereket, hogy Jézus Krisztust kövessék, aki a világ Megváltója. Istennek hála a Wycliffe Magyarország 10. évéért!”

*Piet Koen*  
Feleségével, Johanna-val együtt a holland Wycliffe tagjai.  
Fontos szerepet játszottak a magyar Wycliffe elindulásában.

„Hálás vagyok Istennek a Wycliffe világraszóló munkájáért, és büszke vagyok arra, hogy mi magyarok is részesei lehetünk ennek a Wycliffe Magyarországnak által! Sok még a tennivaló, de Pál céltudatos futásával bátorítalak benneteket: „nekifeszülve futok egyenest a cél felé, Isten mennyei elhívásának a Krisztus Jézusban adott jutalmáért.” (Fil. 3:14.) A Magyar Evangéliumi Egyház szeretettel köszönt benneteket, szívesen szolgál veletek, és együtt lép veletek a jövőbe!”

*Györi Máté*  
a Kelenföldi Evangéliumi Gyülekezet lelkipásztora